



CBD



## Конвенция о биологическом разнообразии

Distr.  
GENERAL

UNEP/CBD/COP/DEC/XI/22  
5 December 2012

RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

### КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ

Одиннадцатое совещание  
Хайдарабад, Индия, 8-19 октября 2012 года  
Пункт 12 повестки дня

#### **РЕШЕНИЕ, ПРИНЯТОЕ КОНФЕРЕНЦИЕЙ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ НА ЕЕ ОДИННАДЦАТОМ СОВЕЩАНИИ**

*XI/22. Использование биоразнообразия для искоренения нищеты и развития  
Конференция Сторон,*

*признавая* в контексте Конвенции о биологическом разнообразии значимость итогового документа Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию (Рио + 20) "Будущее, которое мы хотим"<sup>1</sup>, и особенно в плане необходимости дальнейшей актуализации проблематики устойчивого развития на всех уровнях, интеграции экономических, социальных и экологических аспектов и признания взаимосвязи между ними, для достижения устойчивого развития во всех его аспектах,

*признавая также* в соответствии с пунктом 4 итогового документа Конференции Рио+20, что искоренение нищеты, изменение неустойчивых и поощрение устойчивых моделей потребления и производства и защита и рациональное использование базы природных ресурсов, лежащей в основе экономического и социального развития, являются главнейшими целями и неперенными требованиями устойчивого развития,

*ссылаясь* в частности на значимость Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов и итогового документа Конференции Рио+20,

*признавая далее,* что Стороны включают и внедряют тематику биоразнообразия в процессы национального планирования в соответствии со своими собственными национальными приоритетами, ситуациями и возможностями и также в соответствии со своими национальными законами и политиками,

*отмечая* межправительственный процесс по целям устойчивого развития, открытый для всех субъектов деятельности, который учрежден в итоговом документе Конференции Рио+20 в контексте Повестки дня Организации Объединенных Наций в области развития на период после 2015 года, и *подчеркивая* важность интеграции тематики биоразнообразия в эти процессы и отмечая актуальность Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти,

<sup>1</sup>Приложение к резолюции 66/288 Генеральной Ассамблеи.

/...

В целях сведения к минимуму воздействия процессов секретариата на окружающую среду и оказания содействия инициативе Генерального секретаря по превращению ООН в климатически нейтральную организацию, настоящий документ напечатан в ограниченном количестве экземпляров. Просьба к делегатам приносить свои копии документа на заседания и не запрашивать дополнительных копий.

*принимая к сведению*, что в некоторых Сторонах реализация процессов, связанных с биоразнообразием и развитием, может осуществляться с учетом нерыночных подходов, уважения к "Матери Земле" и концепции прав природы и что стоимостная оценка биоразнообразия и экосистемных услуг является одним из целого ряда доступных инструментов,

*принимая к сведению* информационный документ о разработке индикаторов использования биоразнообразия для искоренения нищеты и их возможном применении (UNEP/CBD/COP/11/INF/40),

*подчеркивая* связь в рамках Конвенции между вопросами использования биоразнообразия для искоренения нищеты и развития, учетом гендерной проблематики, соображениями, касающимися статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции, и стратегией мобилизации ресурсов,

1. *предлагает* Сторонам, всем партнерам и субъектам деятельности включать три цели Конвенции о биологическом разнообразии в программы, планы, политики и приоритетные меры, связанные с устойчивым развитием и искоренением нищеты, принимая во внимание итоги Конференции Рио+20;

2. *далее предлагает* Сторонам, всем партнерам и субъектам деятельности, участвующим в процессах и программах, связанных с биоразнообразием и развитием, принимать во внимание в соответствии с национальными обстоятельствами и приоритетами исполнительное резюме основных причин утраты биоразнообразия и нищеты и взаимосвязей между ними (приложение II к документу UNEP/CBD/WG-RI/4/5), материалы совещания Группы экспертов по вопросам использования биоразнообразия для искоренения нищеты и развития и проведенный ею анализ основных причины утраты биоразнообразия и нищеты и взаимосвязей между ними (UNEP/CBD/WG-RI/4/INF/11);

3. *принимает к сведению* Дехрадунские рекомендации (приведены в документе UNEP/CBD/COP/11/33/Rev.1), принимая во внимание материалы, представленные Сторонами, обсуждения на четвертом совещании Рабочей группы по обзору осуществления Конвенции и итоги Конференции Рио+20;

4. *постановляет*, что Группа экспертов по вопросам использования биоразнообразия для искоренения нищеты и развития продолжит свою работу в соответствии с кругом полномочий, прилагаемым к настоящему решению, и при условии наличия финансовых ресурсов и представит доклад в сотрудничестве с секретариатом Конвенции на пятом совещании Специальной рабочей группы открытого состава по обзору осуществления Конвенции для его рассмотрения на 12-м совещании Конференции Сторон, включающий обзор опыта интеграции вопросов биоразнообразия и искоренения нищеты, соображения относительно основных причин и приводных механизмов утраты биоразнообразия и искоренения нищеты и связи с другими соответствующими политиками, в целях дальнейшей разработки поэтапного плана действий по интеграции тематики биоразнообразия в социально-экономические аспекты устойчивого развития с учетом итогов Конференции Рио+20 в контексте Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011–2020 годы и целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти;

5. *призывает* всех партнеров и субъектов деятельности, участвующих в программах, связанных с биоразнообразием, рассмотреть различные точки зрения и приоритеты в рамках всех процессов стоимостной оценки биоразнообразия и экосистемных услуг;

6. *призывает* Стороны, другие правительства, всех партнеров и субъектов деятельности, включая коренные и местные общины, защищать и поощрять в контексте искоренения нищеты и устойчивого развития использование биологических ресурсов на основе обычая в соответствии со статьями 8 j) и 10 c) Конвенции;

7. *призывает* Стороны и всех соответствующих партнеров, учреждения, организации и процессы учитывать Стратегический план в области сохранения и устойчивого использования

биоразнообразия на 2011-2020 годы и целевые задачи по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятые в Айти, при разработке Повестки дня Организации Объединенных Наций в области развития на период после 2015 года и в процессе определения целей устойчивого развития под эгидой Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций;

8. *призывает* Стороны и всех партнеров содействовать реализации проектов, связанных с биоразнообразием и развитием, которые обеспечивают больше возможностей малоимущему и уязвимому населению, и в особенности женщинам и коренным и местным общинам, в целях устойчивого развития и искоренения нищеты;

9. *предлагает* Сторонам, Программе развития Организации Объединенных Наций и другим соответствующим организациям распространять в соответствующих случаях через механизм посредничества Конвенции оптимальные методы и навыки включения тематики биоразнообразия в процессы искоренения нищеты и обеспечения устойчивого развития;

10. *постановляет*, что вопросы взаимосвязей между биоразнообразием и благосостоянием человека, средствами к существованию, искоренением нищеты и устойчивым развитием рассматриваются в соответствующих случаях на будущих совещаниях Конференции Сторон с целью рекомендации конкретных мер по осуществлению Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы;

11. *порукает* Исполнительному секретарю при условии наличия ресурсов:

a) передать доклад о результатах работы Группы экспертов по вопросам использования биоразнообразия для искоренения нищеты и развития на рассмотрение пятого совещания Рабочей группы по обзору осуществления Конвенции;

b) обеспечивать эффективное включение интересов искоренения нищеты и развития в соответствии с национальными обстоятельствами, приоритетами, возможностями и политическими подходами во все программы работы Конвенции, в том числе по установлению связи, просвещению и осведомлению общественности, учитывая, среди прочего, результаты оценки, проведенной Всемирным центром мониторинга окружающей среды Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде<sup>2</sup> от имени Инициативы Конвенции "Биоразнообразие для развития";

c) сотрудничать, принимая во внимание итоги Конференции Рио+20, в процессе разработки целей устойчивого развития со следующими субъектами (в зависимости от обстоятельств): Департаментом Организации Объединенных Наций по экономическим и социальным вопросам, секретариатами двух других конвенций, принятых в Рио-де-Жанейро, и многосторонних природоохранных соглашений и с международными организациями и специализированными учреждениями, которые занимаются вопросами искоренения нищеты, здоровья человека, продовольственной обеспеченности и гендера<sup>3</sup>;

d) представить информацию о путях и средствах для национальных координационных центров по Конвенции для привлечения их к процессам разработки целей устойчивого развития и повестки дня в области развития на период после 2015 года на национальном, субрегиональном, региональном и глобальном уровнях и мониторинга включения аспектов биоразнообразия и целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, в этот процесс и представить доклад о результатах на рассмотрение пятого совещания Рабочей группы по обзору осуществления Конвенции;

e) обеспечить максимально возможную интеграцию работы Конвенции по вопросам взаимосвязи между нищетой и биоразнообразием с работой других международных форумов, и в частности с итогами Конференции Рио+20, во избежание параллелизма и дублирования работы;

<sup>2</sup> [www.cbd.int/development/doc/cbd-pow-poverty-en.pdf](http://www.cbd.int/development/doc/cbd-pow-poverty-en.pdf)

<sup>3</sup> Такими как Программа развития Организации Объединенных Наций, Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций, Всемирная организация здравоохранения и подразделение Организации Объединенных Наций по гендерному равенству и расширению прав и возможностей женщин.

f) обеспечивать рассмотрение вопроса об использовании биоразнообразия для искоренения нищеты и развития в качестве одной из сквозных тем во всех соответствующих программах работы в рамках Конвенции, его включение в национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия и его связь с осуществлением Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и с прогрессом на пути реализации целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, с мобилизацией ресурсов, сотрудничеством Юг-Юг и работой Глобального экологического фонда;

g) включать запросы о представлении информации об актуализации тематики биоразнообразия применительно к задачам искоренения нищеты и развития в процесс национальной отчетности в рамках Конвенции;

h) сотрудничать с Программой развития Организации Объединенных Наций, Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде (включая Всемирный центр мониторинга охраны окружающей среды), Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединённых Наций, Всемирной организацией здравоохранения, Инициативой в области охраны окружающей среды и сокращения масштабов нищеты, Международным институтом по проблемам окружающей среды и развития и с другими соответствующими организациями в целях разработки и внедрения комплекса мер по развитию потенциала для включения тематики биоразнообразия и экосистемных услуг в процессы искоренения нищеты и развития;

i) изучить совместно с Программой развития Организации Объединенных Наций, Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединённых Наций, Всемирной организацией здравоохранения, Инициативой в области охраны окружающей среды и сокращения масштабов нищеты, Международным институтом по проблемам окружающей среды и развития, Организацией экономического сотрудничества и развития и с другими соответствующими учреждениями и организациями способы популяризации руководства по устойчивому развитию, предназначенного для национальных и местных правительств, а также для международных партнеров, с разъяснением методов включения интересов искоренения нищеты и устойчивого развития в местные, национальные, субрегиональные и региональные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия и способы оказания содействия привлечению всех правительственных учреждений и секторов к его подготовке и внедрению в соответствии с национальными обстоятельствами, приоритетами, возможностями и политикой.

*Приложение***ЭЛЕМЕНТЫ ДЛЯ КРУГА ПОЛНОМОЧИЙ ГРУППЫ ЭКСПЕРТОВ ПО ВОПРОСАМ  
ИСПОЛЬЗОВАНИЯ БИОРАЗНООБРАЗИЯ ДЛЯ ИСКОРЕНЕНИЯ НИЩЕТЫ И  
РАЗВИТИЯ**

1. Группа экспертов руководствуется в своей работе решением X/6 и решениями 11-го совещания Конференции Сторон, касающимися использования биоразнообразия для искоренения нищеты и развития, с учетом текущего процесса, реализуемого по итогам Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию (Рио+20).
2. Группа экспертов опирается на структуру развития потенциала для актуализации тематики использования биоразнообразия и экосистемных услуг для искоренения нищеты и устойчивого развития, разработанную на первом совещании Группы экспертов в Дехрадуне (Индия) (UNEP/CBD/WG-RI/4/INF/11), на решение 11-го совещания Конференции Сторон о Дехрадунских рекомендациях и на итоги Конференции Рио+20.
3. Группа экспертов вносит по мере необходимости вклад в работу Специальной рабочей группы открытого состава по обзору осуществления Конвенции в целях активизации осуществления Конвенции и Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы в поддержку выполнения целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, и расширения их вклада в устойчивое развитие и благосостояние людей в соответствии с приведенным ниже кругом полномочий. Группа экспертов дает руководящие указания по разработке концептуальной структуры и схемы действий по включению тематики биоразнообразия в процессы искоренения нищеты и развития в контексте Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011–2020 годы и целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти.
4. Группа экспертов будет:
  - a) готовиться к обсуждению рекомендаций Конференцией Сторон на ее 12-м совещании путем своевременной подготовки доклада для Специальной рабочей группы открытого состава по обзору осуществления Конвенции, включающего:
    - i) тематически структурированный и оптимизированный проект Дехрадунских рекомендаций; и
    - ii) руководящие указания, составленные на основе обзора опыта интеграции аспектов биоразнообразия и искоренения нищеты, соображений касательно основных причин и приводных механизмов утраты биоразнообразия и искоренения нищеты, а также взаимосвязей с другими соответствующими политиками;
  - b) содействовать комплексному пересмотру Дехрадунских рекомендаций, учитывая итоги Конференции Рио+20 и материалы, представленные Сторонами на 11-м совещании Конференции Сторон, принимая во внимание наличие различных подходов, концепций, моделей и инструментальных средств, имеющихся в распоряжении каждой страны и соответствующих ее национальным обстоятельствам и приоритетам, для осуществления трех целей Конвенции, Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти;
  - c) давать через секретариат Конвенции о биологическом разнообразии руководящие указания Сторонам о способах надлежащей интеграции процессов искоренения нищеты и развития в национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия для обеспечения их успешной реализации на национальном, субнациональном и местном уровнях в

целях ведения борьбы с нищетой и укрепления жизнедеятельности, благосостояния людей и устойчивого развития;

d) разрабатывать концептуальную основу и руководящие указания касательно способов оценки роли коллективных действий и усилий коренных и местных общин по сохранению биоразнообразия, учитывая при этом решающую роль коренных и местных общин в рациональном использовании природных возобновляемых ресурсов и в устойчивом управлении ими, включая изучение роли нерыночных подходов в этих усилиях;

e) вырабатывать рекомендации о способах надлежащего рассмотрения соответствующих аспектов биоразнообразия, включая сохранение и устойчивое использование его компонентов, оказание экосистемных услуг и использование генетических ресурсов, в рамках стратегий сокращения бедности и планирования национального развития;

f) давать руководящие указания Сторонам о способах интеграции политики сохранения и устойчивого использования биоразнообразия в другие политики в целях масштабирования возможностей укрепления устойчивой жизнедеятельности местного населения, включая создание рабочих мест и обеспечение благополучия за счет разработок в регулировании и поддержании экологической инфраструктуры;

g) сотрудничать с текущими усилиями в секретариате Конвенции по включению аспектов биоразнообразия и экосистемных товаров и услуг в процессы разработки планов национального развития и в системы национального учета;

h) содействовать через национальные координационные центры по Конвенции и секретариат Конвенции (в зависимости от случая) сбору и распространению передовых методов включения аспектов биоразнообразия в процессы искоренения нищеты и развития;

i) содействовать через секретариат Конвенции разработке, экспериментальному тестированию и анализу различных инструментов в помощь выполнению руководящих указаний, данных всем соответствующим субъектам деятельности в процессах устойчивого развития;

j) давать руководящие указания действующим сетям по созданию потенциала и региональным центрам передовых знаний по учету аспектов использования биоразнообразия для искоренения нищеты и развития, по планированию развития, стратегиям искоренения нищеты, биоразнообразию и экосистемным услугам, инициативам трехстороннего сотрудничества и по обзорам Рамочной программы Организации Объединённых Наций по оказанию помощи в целях развития или по другим соответствующим процессам;

k) проводить оценку барьеров, препятствующих выполнению решений Конвенции, связанных с искоренением нищеты и устойчивым развитием;

l) членский состав и организация работы Группы экспертов будут определяться кругом полномочий, приведенным в приложении к решению X/6.